

Galería Odalys

# LANDOLOGY

Falling back to Caracas from the peripheries of my field

Irina Novarese



Irina Novarese

# LANDOLOGY

Falling back to Caracas from the peripheries of my field

7 de diciembre de 2014 al 31 de enero de 2015



Irina Novarese

# LANDOLOGY

Falling back to Caracas from the peripheries of my field

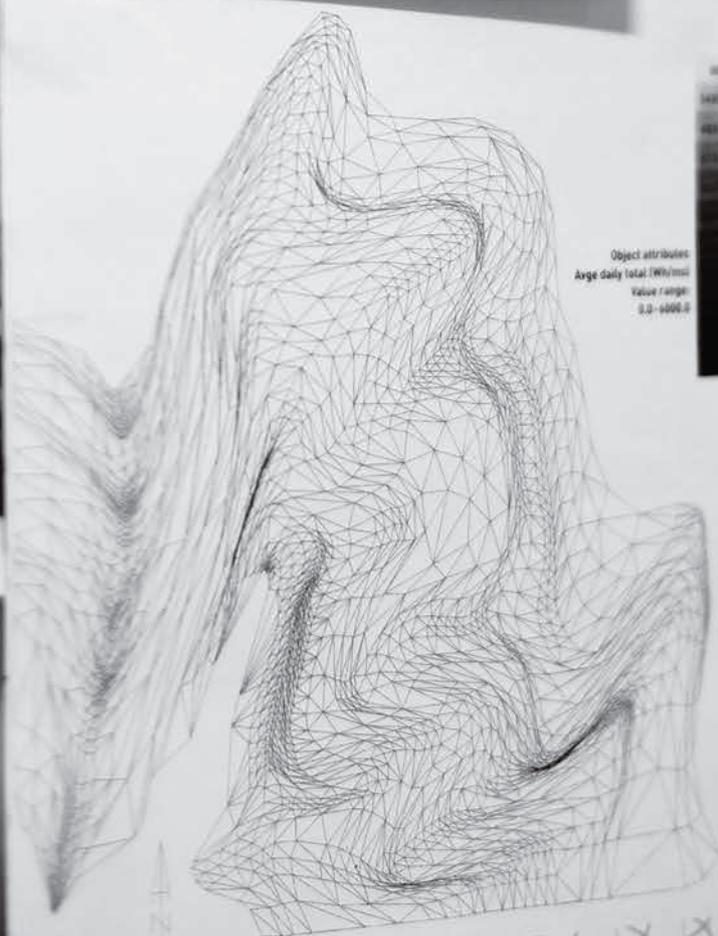
7 de diciembre de 2014 al 31 de enero de 2015



**Odalys Galería de Arte, C.A.**  
C. Comercial Concreta,  
Nivel PB. Locales 115 y 116,  
Urb. Prados del Este,  
Caracas 1080, Venezuela  
Telfs: +58 212 9795942,  
+58 212 9761773  
Fax: +58 212 9761773  
odalys@odalys.com

[www.odalys.com](http://www.odalys.com)







Desde aquí donde estoy:

Volando sobre la ciudad

observando las texturas urbanas

identificando geometrías y estructuras

algún tipo de modularidad

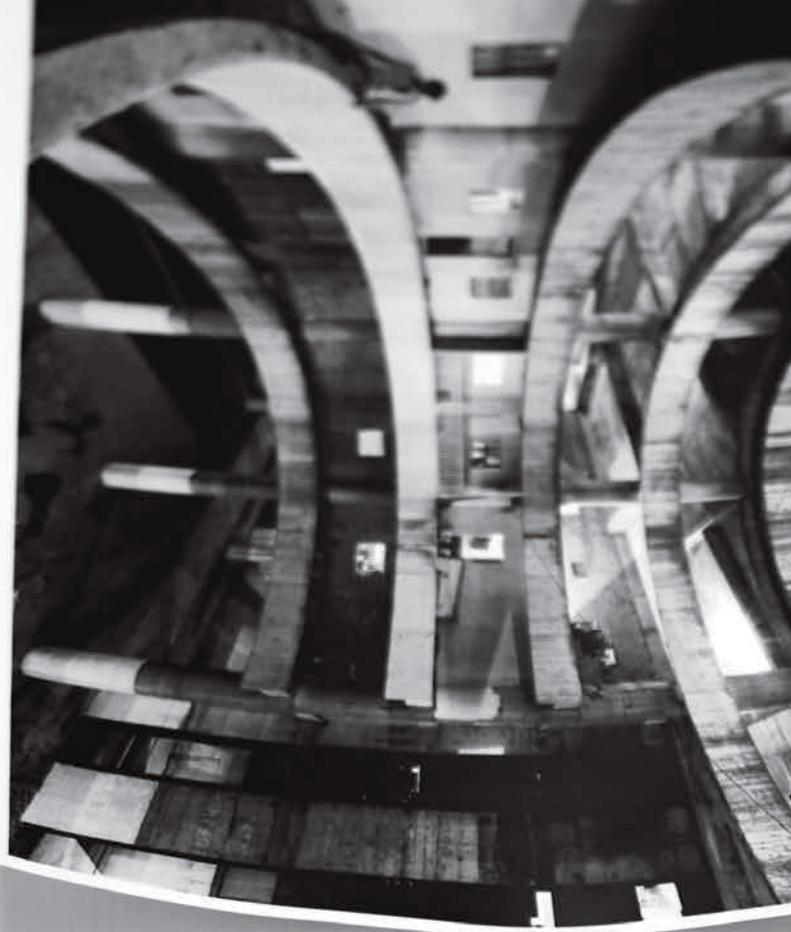
la suavidad de las líneas

la repetición

los grandes edificios

la belleza del concreto

ubicada en el margen de mi campo óptico.





Leo estas definiciones:

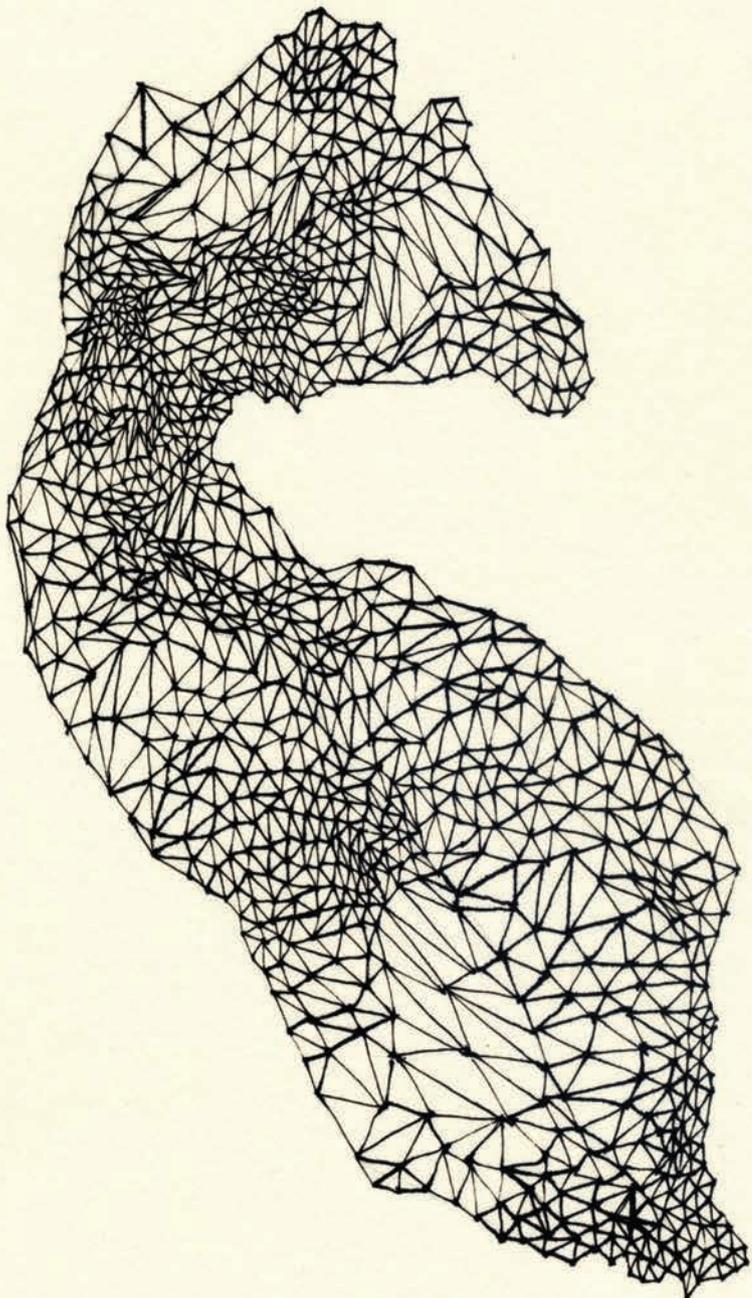
Un panorama es un formato visual de exhibición de imágenes en el arte o en la fotografía.

La palabra “panorama” deriva de las palabras griegas “ver” y “todo”. Y los panoramas tiene la cualidad de mostrar más de lo que se pudiera ver.

Una definición de exotismo es “el encanto de lo desconocido”.

Proviene del griego exōtikos (ἐξωτικός) “extranjero”, y de exō “de afuera”.



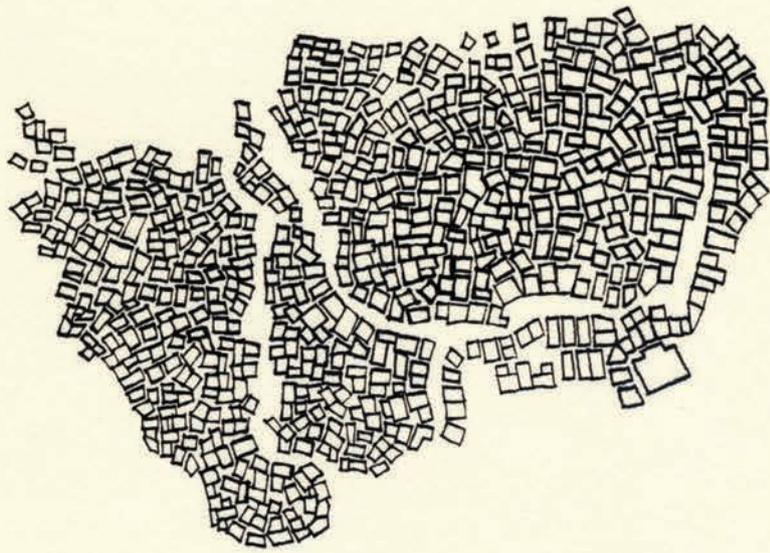


Filtrado por los ojos de alguien que no soy yo,  
máquinas de registro de datos, mis ojos.

La representación de la representación de una representación.







## **LANDOLOGY**, una aproximación

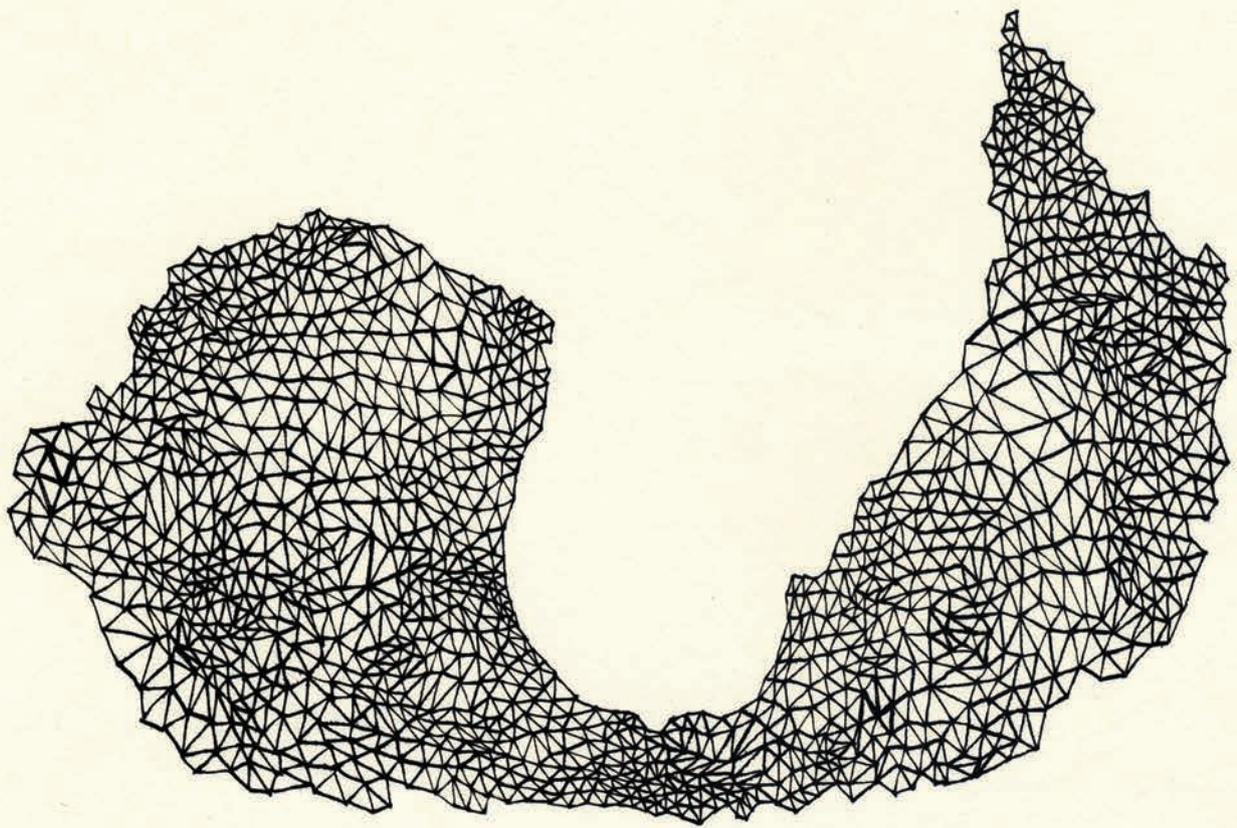
*María Luz Cárdenas*

Irina Novarese propone una visión de la ciudad de Caracas mediante la construcción de cartografías alternativas –espacios que nos llevan a un espacio más allá de lo formal, espacios convertidos en una especie de ficción que desestabiliza la continuidad geográfica del territorio. Quienes vivimos Caracas padecemos en el alma sus heridas y sus glorias, habitamos su belleza y sus horrores, sus carencias y bondades. Caracas es un paisaje desbordado y por eso interesa tanto esta percepción creadora que se aproxima desde la doble visión panorámica y periférica (observando sus texturas, reconociendo sus geometrías y estructuras, sus líneas suaves, sus repeticiones modulares...). No hay el menor resquicio de exotismo o abordaje turístico en este trabajo. Irina penetra la ciudad en sus desplazamientos históricos, sus transferencias geopolíticas. Se trata de una indagación asesorada por el arquitecto Bela Kunckel basada en investigaciones en arquitectura y urbanismo como las de Claudio Perna, Sabine Bitter y Helmut Weber, Silvia La Sala, Caracas Cenital de Nicola Rocco y la polémica publicación Caracas Informal de Brillembourg, Feireiss y Klumpner, acompañadas por la revisión del material fotográfico reunido por el propio Kunckel. Una de las características de Caracas es su acelerada mutabilidad, la calidad de su espacio dinámico, impreciso, aformal e imprevisible. El espacio emergente –inestable, escurridizo– que esta artista logra atajar se manifiesta, no como una representación de lugar, sino como un escenario múltiple, sujeto a colisiones. Poco a poco traza una cartografía cognitiva, una trama de la incertidumbre, capas de la ciudad que se inician con la referencia del primer plano de Caracas en 1578 –un plano idealizado, en estricta geometría– y finalizan con los mapas posibles de una ciudad desmembrada, sin destino seguro, a la deriva.

Utilizando las fotografías recopiladas, realiza dibujos que le permiten apreciar más de cerca la imagen y reflejarla en estructuras que aluden a las estructuras urbanas. Son bocetos de pequeño y gran formato –algunos apenas rasguños constructivos. La fotografía se deja entremezclar con los mapas intervenidos y la obra en progreso comienza a desplegarse como una inmensa instalación con cajas-estructuras de cartón que se desplazan y desplazan el espacio. A los dibujos, intervenciones gráficas, estructuras tridimensionales y fotografías, le añade trozos de telas de colores contrastantes que juegan con los nombres de las esquinas del centro de Caracas: la obra en progreso se convierte en una tapicería en progreso. Desde allí comienza a

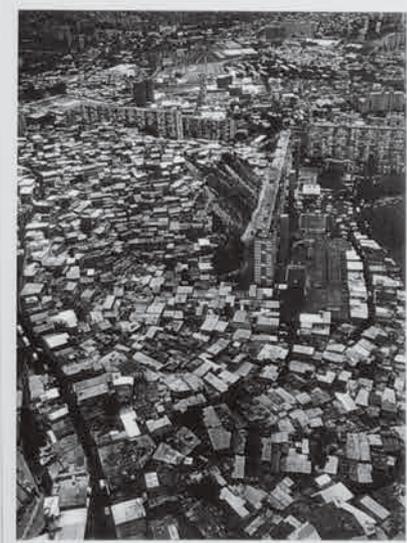
emerger el mapa de un espacio cultural y urbanístico insondable, una especie de hiperespacio donde desaparecen las convencionales relaciones figura/fondo o esencia/apariencia, abriendo paso a nuevos modelos de interpretación y lectura de nuestra relación con la ciudad. Este tipo de modelos cartográficos permiten situarnos, no en el punto de señalización del mapa tradicional, sino en cruces de movimientos vectoriales, en flujos de información visual y en entornos de significación en mutación permanente que no son capaces ya de aportar la seguridad de ubicación que por costumbre exigimos a los mapas.

Otro aspecto interesante que se desprende del tipo de modelos cartográficos que desarrolla Novarese es la posibilidad de proponer nuevas relaciones entre el sujeto, el espacio y la sala de exposiciones a partir de sistemas mucho más complejos de orientación. El lugar específico de la instalación alcanza la dimensión de una experiencia perceptiva no como lugar físico ni como forma o situación, sino como condición de la experiencia, un cruce de fuerzas y elementos, un sistema permanente de envíos y reenvíos que permiten estructurar mapas de metáforas, detonantes de significación y sentido, entendidos como dispositivos de conocimiento (cartografías alternativas). Irina es capaz de propiciar una cartografía eficaz para un espacio complejo que exige nuevas miradas y nuevas perspectivas para su aproximación al lugar. Ella nos enfrenta a la disolución del territorio estructurado y nos hace transitar por el paisaje disgregado, de márgenes inciertos, inacabados, de realidades definidas por la acumulación de fragmentos. El espacio clásico de la sala de exposiciones deja de ser apropiable desde la representación de una realidad estable: el espectador se convierte en una suerte de explorador que enfrenta un espacio en constante mutación, variaciones de escalas, relaciones multiplicadas y ampliadas por la información y el deslizamiento de las historias (urbanas, demográficas, arquitectónicas, culturales, políticas) de la ciudad de Caracas. La activación de relaciones y resonancias con la literatura, el arte y la historia de la ciudad de Caracas (y de la ciudad como problema) es casi infinita cuando comenzamos a establecer pautas de lectura para este trabajo de Irina Novarese. Este es un primer y muy somero acercamiento –un primer diálogo que debe crecer pero que esencialmente nos lleva a pensar en Caracas como un conjunto de múltiples ciudades, múltiples panoramas y múltiples visiones estéticas dentro de una misma ciudad.





In 1968, the city of Bogotá was a sprawling, unorganized mass of buildings and streets. The city was built on a steep hillside, and the buildings were built in a haphazard manner, with no regard for the city's layout or the environment. The city was a chaotic jumble of buildings and streets, with no clear sense of direction or purpose. The city was a mess, and it was time to clean it up.

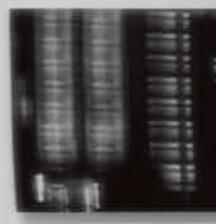
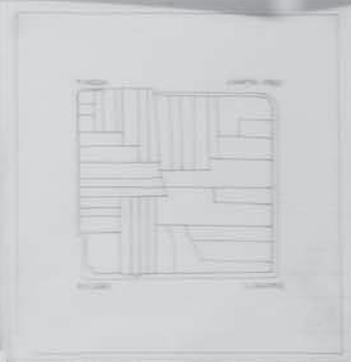




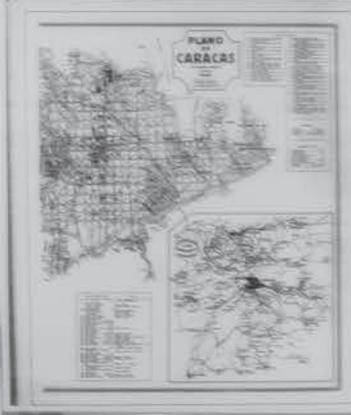
El presente estudio de urbanización se ha desarrollado en un contexto de crisis económica y social, lo que ha condicionado el tipo de soluciones que se han buscado. En este sentido, el objetivo principal ha sido el de proporcionar un modelo de desarrollo urbano que sea viable y sostenible, tanto en términos económicos como sociales y ambientales.

El estudio se ha basado en un análisis detallado de las condiciones existentes, así como en la participación activa de la comunidad local. De esta manera, se han identificado las necesidades y expectativas de los habitantes, lo que ha permitido diseñar un plan que responda de manera efectiva a sus requerimientos.

El resultado de este proceso es un plan de urbanización que busca promover un desarrollo equilibrado y armónico, que respete el medio ambiente y mejore la calidad de vida de los habitantes. Este plan constituye una herramienta fundamental para la gestión del territorio y la planificación urbana.



**Proámbulo**



**Paradón**







A mirar el material de tu exposición, lo primero que me vino a la mente fue una discusión que tuvimos hace algunos años en un congreso sobre la naturaleza de la ciudad – planteándose la pregunta, si la ciudad es un artefacto o mas bien un organismo. En aquel momento, sugerí que la ciudad podría ser descrita como un sistema ecológico, sometido constantemente a acciones y reacciones, intervenciones planificadas y actuaciones espontáneas. En la acción de construir una ciudad, en la mayoría de los casos, existe un acto deliberado de planificación, aplicando un conjunto de reglas (por ejemplo, Las Leyes de India de los colonizadores españoles). Estas ciudades ‘fundadas’ (que constituyen la gran mayoría en América Latina), contrastan con las ciudades de formación espontánea, que son el resultado de un proceso paulatino de adición y aglomeración. Eventualmente, sin importar el origen, tenemos en cada ciudad una multitud de acciones de los habitantes, individuales o en grupos, y de organismos que intervienen en la construcción de la misma, ampliando, modificando, transformando su plan y estructura original, sea por acciones agregadas o por intervenciones planificadas. Esta interacción entre lo planificado – el aspecto del artefacto, y la apropiación y modificación por parte del individuo, el comportamiento ‘orgánico’, está muy evidente en la ciudad de Caracas.

En Caracas, se nos presenta una situación muy particular debido a su conformación topográfica: un valle con algunas ramificaciones, rodeado en todos sus lados por colinas y montañas. La ciudad planificada ocupa la parte plana del valle y las áreas de pendientes suaves, mientras los ‘barrios’, las áreas no planificadas, ocupan las laderas con pendientes mayores, consideradas ‘no aptas’ a ser urbanizadas por las reglas urbanísticas tradicionales.

La topografía juega un papel preponderante en la manera de como está estructurada la ciudad y cual es la imagen que ofrecen estos dos tipos de sectores que obedecen a maneras diferentes de ocupación del espacio. La topografía ha contribuido también a que las áreas ‘formales’ y las áreas ‘informales’ estén intercaladas en todo el territorio de la ciudad, ya que los sectores informales siempre han buscado la cercanía de las zonas planificadas, donde podían aprovechar los servicios urbanos, ubicándose en los terrenos considerados ‘no urbanizables’ por planificadores, promotores y autoridades urbanísticas.

Si nos preguntamos cual es la imagen tridimensional actual de la ciudad, resultado de las dos maneras de 'urbanizar' - la planificada y la espontánea, podemos observar un fenómeno interesante:

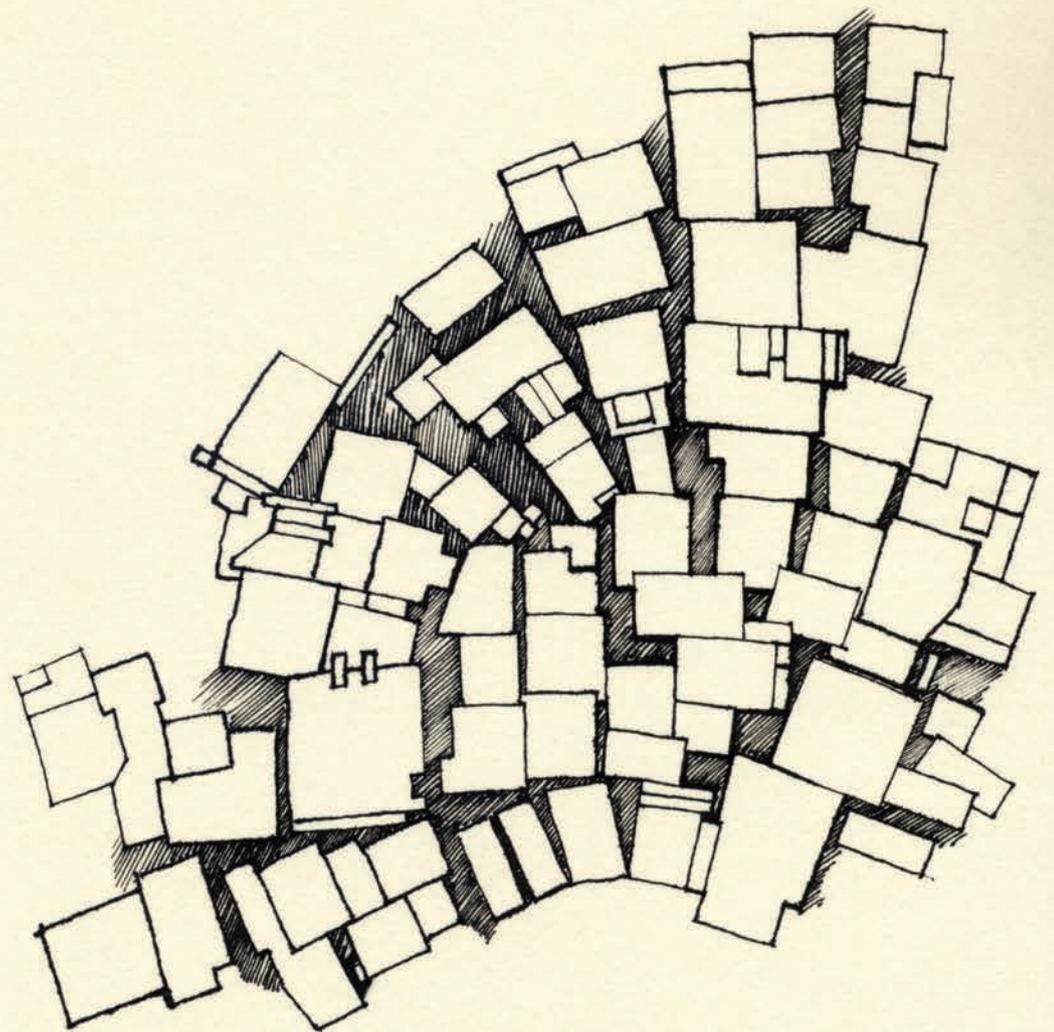
La ciudad formal ha sido desarrollada según una variedad de conceptos urbanísticos y normativas cambiantes en el tiempo, y ha sido objeto de una dinámica de crecimiento acelerado, superponiendo en muchos casos nuevas reglamentaciones a estructuras previas y reemplazando de manera parcial o total las edificaciones existentes. Además, estas áreas han sido objeto de modificaciones de su infraestructura vial y de transporte público, que a su vez han producido reacciones de la iniciativa privada de buscar los sitios mas atractivos en cuanto a su accesibilidad.

El resultado de esta dinámica es una ciudad formal sin una imagen clara que la identifique, una ciudad de las excepciones, una ciudad en transformación constante.

Por el otro lado, la ciudad informal de los 'barrios' es el resultado de la iniciativa de muchos individuos, sin unas reglas o un plan previo. Es una ciudad que está condicionada por las limitaciones de la topografía y la escasez de recursos en tecnologías y materiales de construcción. Dentro de estas limitaciones, se convierte en un sistema que se 'auto-organiza', es decir, se crea un orden 'espontáneo', donde el individuo tiene que insertarse en su contexto, respetando los requerimientos de los demás y adaptándose a las limitaciones que impone la pendiente del terreno, las técnicas de la autoconstrucción y el costo de los materiales. Desde estas limitaciones surge una estructura urbana la cual, en contraste con la ciudad formal, muestra un alto grado de uniformidad en su estructura, morfología e imagen, la cual prevalece en todas las áreas 'informales' de la ciudad.

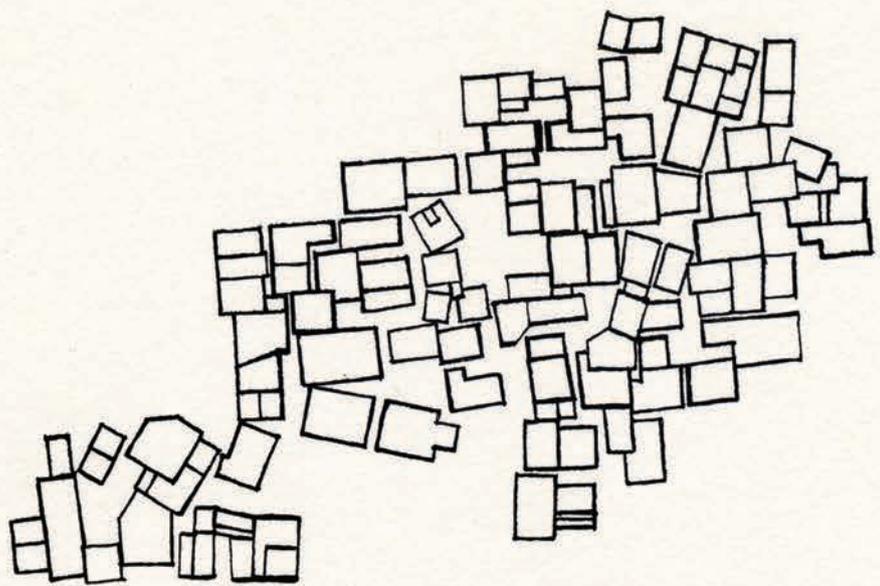
Cuando miro a tus dibujos, imágenes y maquetas, me impresiona como reflejan esta esencia de la imagen de la ciudad como un todo, donde los 'barrios en pendiente' en las laderas del valle crean esta impresión, este recuerdo permanente, que no solo se debe a su mayor visibilidad sino también y específicamente a su identidad y estructura inconfundible dentro de la ciudad.

Me parece que tus 'mallas' revelan de una manera muy sutil la naturaleza 'orgánica' de los barrios, indicando, al mismo tiempo, la uniformidad de los elementos que los componen. Los barrios, producto de un proceso considerado anárquico de ocupación del espacio urbano, en su imagen final ofrecen una estructura urbana y una presencia caracterizada por un alto grado de orden y unidad, debido a la escasez de los recursos que obliga a buscar una solución óptima.









## Crónica del tiempo demorado. Apuntes sobre Landology

Henry Vicente  
Noviembre 2014

“Las personas no deberían hacer su historia sino antes su geografía”  
John Berger

El trabajo de Irina Novarese en *Landology* encuentra en la interacción entre lugar-espacio-paisaje, y el privilegio que le otorga a la imagen “conversada”, transmutada desde la palabra, un aparato interrogativo para descifrar aquello que para ella es tierra incógnita y deseo: la ciudad de Caracas.

Me refiero a esa interacción lugar-espacio-paisaje, en la que el lugar se manifiesta como ubicación específica, estable; el espacio como “lugar practicado” activado por movimientos, narrativas y signos; y el paisaje como lugar encontrado, como espacio presentado y representado a la vez.<sup>1</sup> Así, como triada conceptual, podría entenderse esa fascinación de Irina por “la adaptabilidad de la estructura construida a la estructura natural”, por ese “exotismo de la naturaleza y la imagen de una metrópolis futurística con gran arquitectura de cemento”, que de alguna manera expresa los efectos inéditos entre las formas estables, los elementos móviles y el paisaje.

Sin embargo, el exotismo natural tiene su correspondencia, en la mirada de Irina, en ese otro “exotismo” tan frecuente en la mirada ajena: el del barrio. Así pues, de manera similar puede visualizar a Caracas como una ciudad apostada frente al Ávila pero sacudida por la dinámica de su naturaleza tropical, y en lugar de sus autopistas, túneles, arquitecturas y *promenades*, por la densa “marabunta” que sube por los cerros, y que en una asombrosa pulsión, se consume al ser “interceptada” por las vistas que de sí misma, como en un *mise-en-abîme*, “invaden” sus espacios generando una suerte de paisajes “activados”.

Es éste un polémico y atractivo punto de partida para una exposición que indaga en tránsitos y movimientos y no en ciclos clausurados, y que no en vano “fija” un itinerario que va desde el espacio fundacional de la ciudad hasta la “explosión” orgánica del barrio que traza surcos en el suelo. Y con ello puede atisbarse un sugestivo tono “conversacional” que permitiría hacernos “cómplices con la ciudad”, a partir del entendimiento de la misma como madre natura. Entreveo a Caracas, en el trabajo de Irina, por tanto, como el “mapa” sobre el que se puede

---

1. López-Durán, Fabiola y Henry Vicente. “Geografías de lo moderno”, Papel Literario. Caracas: El Nacional, 2011

representar y desplegar una tentativa de encuentro con la ciudad como conjunción del lugar, el lugar practicado y el lugar encontrado.

Un mapa en el que se privilegia una mirada operativa en “planta”. Charles Blanc, académico francés de *Beaux-Arts* del siglo XIX, afirmó que a cada uno de los términos expresados en la tríada vitruviana: conveniencia, solidez, belleza, correspondían tres representaciones arquitectónicas: la planta, la sección, el alzado.<sup>2</sup> Es en la planta en donde se atienden las cuestiones de la conveniencia y el orden, en donde se agudiza la capacidad de entender la disposición en el territorio y la generación de una estrategia de ocupación. Todo ello en pos de atisbar cómo es ese espacio que cualifica y que provee significados a la obra.

Y si esta ciudad es el territorio de esa tratativa, la propuesta de Irina asume que la sucesión de tiempos es también una sucesión de espacios que recorreremos y nos recorren, dejando en nosotros las huellas que dejamos en ellos. Es por lo tanto la geografía su norte, más que la historia y sus avatares. Y tal como lo anuncia el epígrafe de Berger, uno efectivamente hace su geografía antes que su historia, por lo que esa “crónica del tiempo demorado” que es en definitiva este proyecto expositivo, anuncia el privilegio del espacio. Una “detención” del paisaje, trasegado por estructuras que se adaptan a una topografía, imprecisa a ratos, en la que podría quedar insinuada la naturaleza extraviada de esta ciudad.

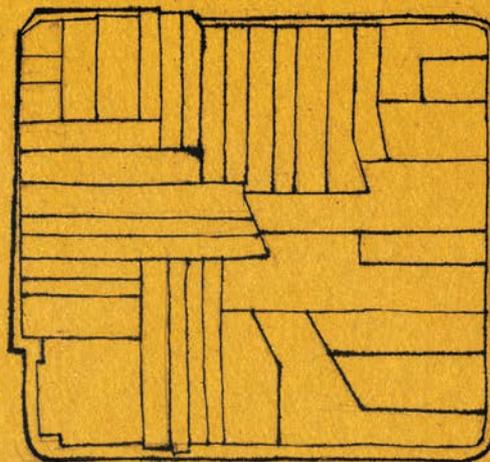
---

2. Ortega Vidal, Javier. “La planta, la sección, el alzado: consideraciones arquitectónicas”, A distancia. Madrid: Universidad Nacional de Educación a Distancia, 1991



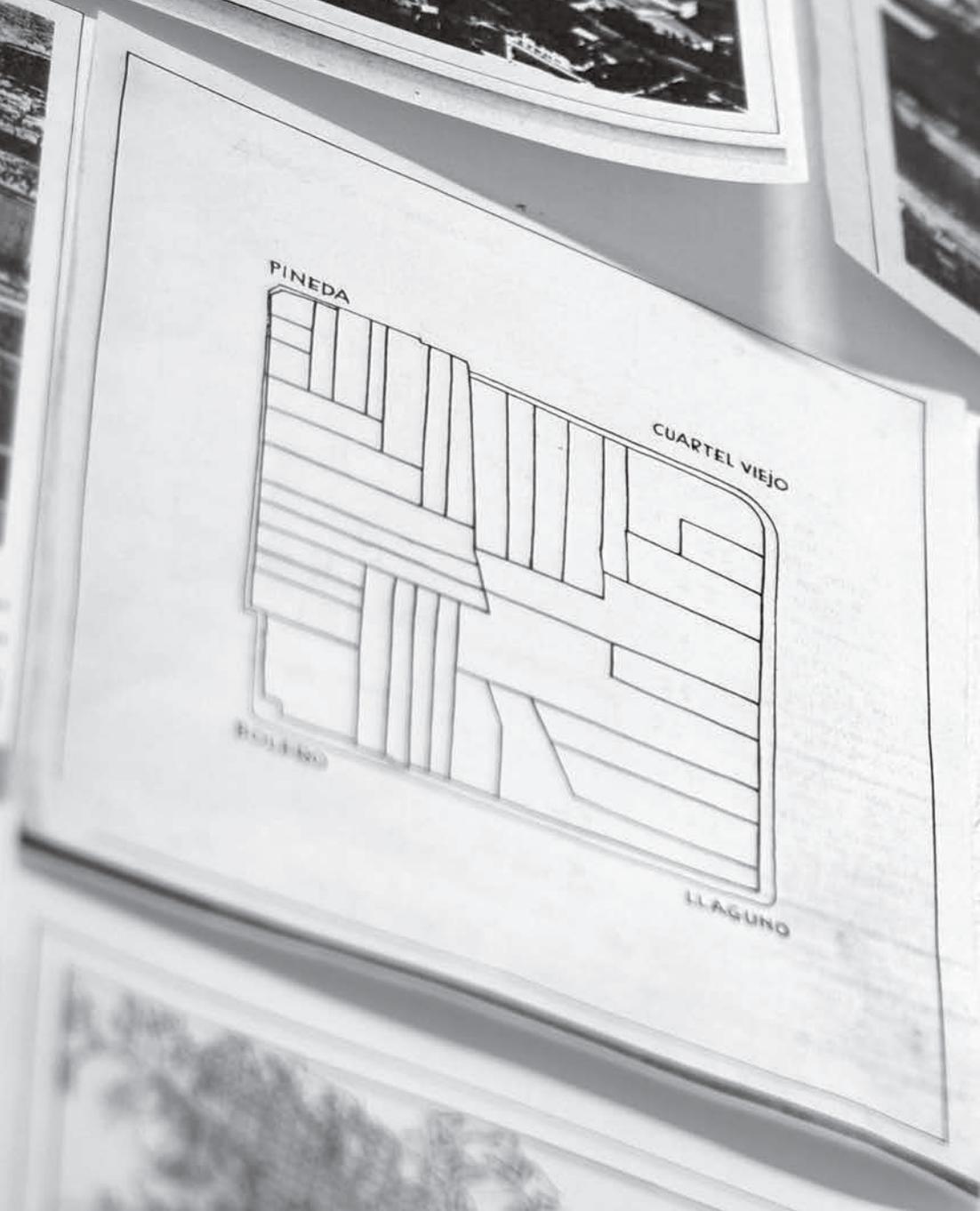
PINEDA

COARTEL VIEJO



BOLERO

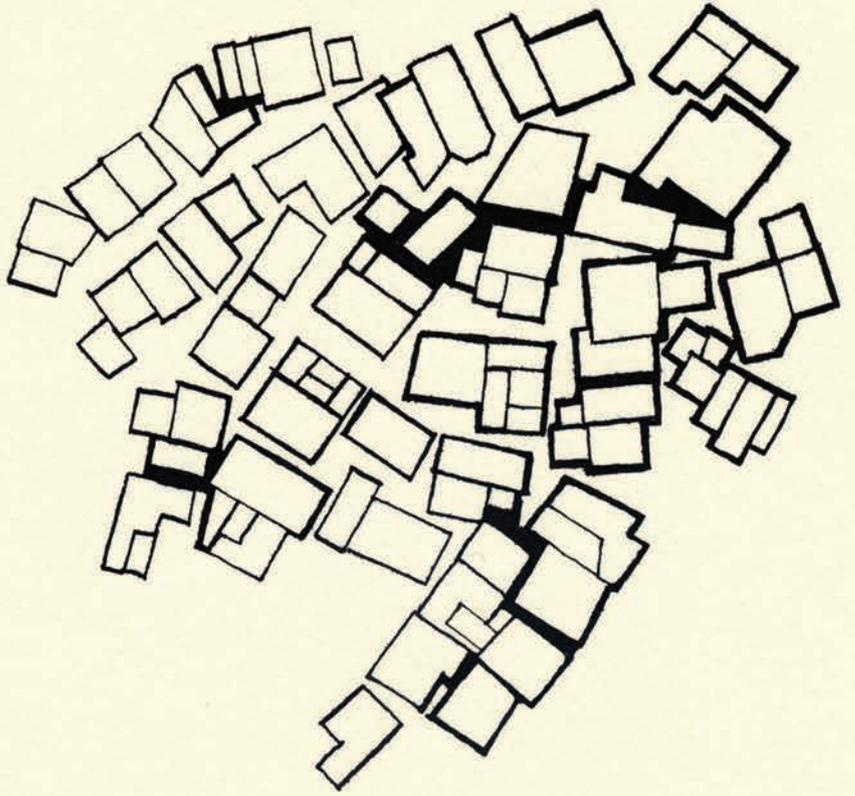
LLAGUNA

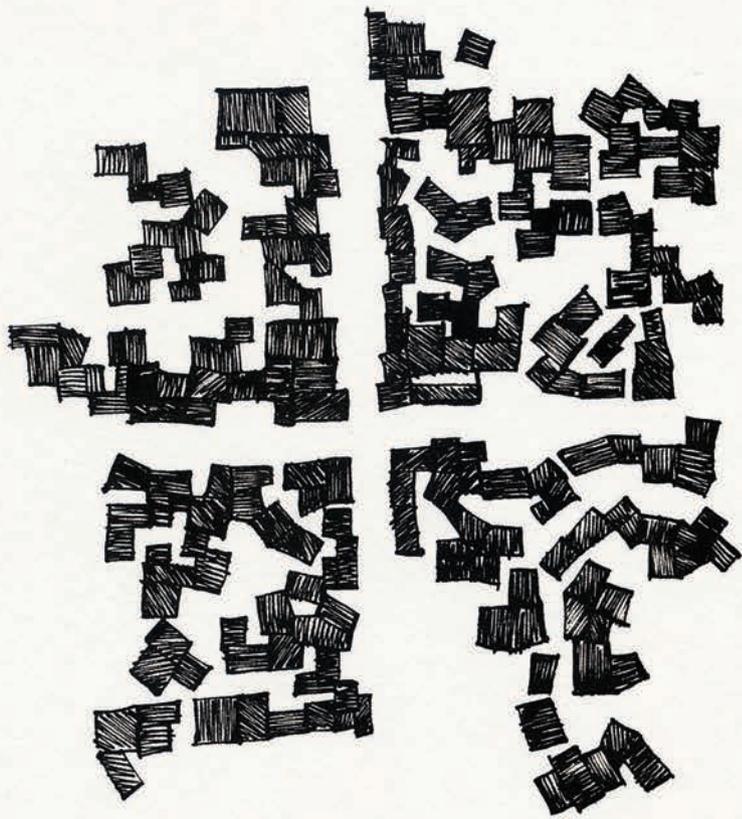




104









**Mis más profundos agradecimientos a:**

María Luz Cárdenas  
Dietrich Kunckel  
Henry Vicente  
Odalys Sánchez  
Nikolai Petersen  
Mariella Rosso  
Kerry Grosskopf  
Bela Kunckel  
Zoltan Kunckel  
Antonio La Grotta  
Marco Pezzotta  
Elizabeth, Gustavo y Gustavo Torres  
y a mi madre

**Literatura de referencia:**

Evolución de la Geografía urbana de Caracas  
*Claudio Perna, Caracas 1981*

Caracas, Hecho en Venezuela  
*Sabine Bitter, Helmut Weber, University of Virginia 2005*

En busca de lo sublime  
*Silvia Hernandez de la Sala, Caracas 2006*

Caracas Genital  
*Nicola Rocco, Caracas 2005*

Informal City: Caracas Case  
*Alfredo Brillembourg, Kristin Feireiss, Hubert Klumpner,  
University of Michigan 2005*







# Curriculum

## IRINA NOVARESE

\* 1972 Torino- Italia

Vive y trabaja en Berlín, Alemania

## EDUCACIÓN

### 2005-2008

Master de Arte en Contexto en el Instituto para Arte en Contexto, Universidad de las Artes, Berlín.

Especialidad: Trabajo académico en el contexto artístico de medios de producción visual.

Estudios de arte en instituciones culturales y museos de arte.

### 1991-1996

Estudios de Bellas Artes – Pintura – en la Academia de Bellas Artes, Torino.

## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

### 2014

*About Distance and Density*, Wander Atelier, Berlín (Alemania).

*AAA The Desert Series*, Galería Canèm, Castellón (España).

### 2013

*How to find Places, or my Pseudoscience of Whereabouts*, NOPX Gallery, Torino (Italia).

### 2011

*The glorious flight of Rile Lesov*, proyecto individual en Arte Santander con la Galería Canèm (España).

*Ricordami poi di darti le indicazioni per potersi perdere*, curado por Olga Gambari NOPX, Torino (Italia).

### 2010

*The Furno's book*, VBM 20.10 contemporary arts & design, Berlín (Alemania).

*Spazio MONO 01*, curado por UNO a UNO studio, Pescara (Italia).

### 2007

*Selvaggine*, Galería Canèm, Castellón (España).

### 2002

*Fuochi*, Art Space Maché, Torino (Italia).

### 1999

*Sospensioni*, Art Space Fine, Torino (Italia).

### 1994

*Edifici*, Art Space Ruggine, Torino (Italia).

## EXPOSICIONES COLECTIVAS SELECTAS

### 2014

*One hour one river*. Simposio Waterwheel por el día mundial del agua / con el grupo de Hydromemories, Joao Cocteau Berlín (Alemania).

*Mutazioni in alluminio*. Premio Comel "Vanna Migliorini" - mención especial del jurado, Spazio Comel Arte Contemporanea - Latina (Italia).

*A book about, A\*BOU*. Grupo artístico en Clemens Mühsam, Munich (Alemania).

### 2013

*The end is the beginning*. The Wand Berlín, curado por Ana Sanchez de Vivar y Melissa Steckbauer (Alemania).

*ELEMENTAL 1|4*. Galería Odalys, Madrid (España).

### 2012

*Nines*. Galería Caném (España).

*The destructibles*. The Wand, Berlín (Alemania).

*A book about, A\*BOUT.* Grupo artístico en Clubroom #2 curado por Catriona Shaw, NGBK Berlín (Alemania).

#### 2011

*2nd Ghetto Biennale.* Port-au-Prince, Haití, con el grupo artístico A\*BOUT, curado por Leah Gordon, Andre Eugene y Celeur Jean Herard. *Mnemonics*, Bibliothekswohnung, Berlín. Un proyecto de Anna-Catharina Gebbers (Alemania). *C/O LAB*, Art Platform LA, con proyectos RAID, Los Angeles (USA).

*ZooArt 2011*, Giardini Fresia, Cuneo (Italia). *Nobody Knows Anything*, Studio exhibition, 48 H Neukölln, Berlín (Alemania).

*Tabula Rasa*, curado por Anna-Catharina Gebbers, Heidelberger Kunstverein (Alemania). *ARCO 2011*, Galería Cànem, Madrid (España). *MAD Museo d'arte delle donne*, Villa5 Torino, curado por Giorgina Bertolino (Italia). *KM011*, Museo de Ciencias Naturales, Torino, curado por Luca Beatrice (Italia).

#### 2010

*13, Nacht und Nebel*, Berlín (Alemania). *Fare Museo/Making Museum* CESAC, Caraglio (Italia).

#### 2009

*Remote Viewing* The Pacific Design Center, Los Angeles (USA). *Versus XV Arte Contemporáneo Velan*, Torino (Italia). *LOOP* Barcelona (España). *Hydromemories* Museo del Arte Contemporáneo Caracas (Venezuela).

#### 2008

*Art & Identity* Museo de Arte Guangzhou GAFA (China). *Palm Fiction* Palmkernölspeicher Stralau, Berlín (Alemania). *Aus dem Kontext* Universität der Künste, Berlín (Alemania).

#### 2007

*XX Proposte XX Gallery* Fraktal, Bielsko Biala (Polonia). *Fondazione Spinola Banna per l'arte*, Torino (Italia). *Refractions* Chapelle de la visitation, Thonon les Bains (Francia).

#### 2006

*VEMA X Biennale di Architettura di Venezia* (Italia). *Permanent Moving* Haus des DGB, Berlín (Alemania). *XX Proposte XX Italian cultural institute*, Budapest (Hungría). *Tempo e suono* Museo archeologico, Cagliari (Italia). *Corporate Identity* En Plein Air, Pinerolo (Italia).

#### 2005

*Gemine Muse* Castello di Racconigi, Torino (Italia). Sala de exhibition Proposte Bolaffi, Torino (Italia).

#### 2004

Galería Bruna Soletti, Milano (Italia). Galería Erotic.heart sc02, Roma (Italia). *Tendenze Idee Progetti* Fondazione Sandretto Re Rebaudengo, Torino (Italia). *Inter-sezioni* Galería Silvy Bassanese, Biella (Italia).

#### 2003

*Interni Italiani* Kunsthau Tacheles, Berlín (Alemania). *Cosmogonie* S. Pietro en Vincoli, Torino (Italia). *Zooming om Shams* Brot Fabrik, Berlín (Alemania).

#### 2002

*De Viaje* Antiguo Museo de Bellas Artes de Castellón (España). *Minima et Marginalia* Galería Cànem, Castellón (España). *Versus VIII Arte Contemporáneo Velan*, Torino (Italia).

#### 2001

*Støttearrangement nr.1* Terranova Arts, Copenhagen (Dinamarca). *Menotrenta* Museo cittadino di Savigilano, Torino (Italia). *Nuovi Arrivi* Gallery S.Filippo, Torino (Italia). Gallery Alberto Weber, Torino (Italia).

### SELECCIÓN DE PROYECTOS

#### INTERDISCIPLINARIOS Y CURATORIALES:

#### 2014

*Kunststoff Syrien.* Proyecto organizado por Kulturvertretung: Sabe Wunsch y Uta Zwickisch. Organización del programa de residencia de artistas para los artistas Sirios en Berlín. [www.kulturvertretung.de](http://www.kulturvertretung.de)

#### 2007-2012

*HYDROMEMORIES.* Proyecto artístico interdisciplinario relacionado con el agua curado por Zoltan Kunckel, Irina Novarese en cooperación con: Ingenieros Sin Fronteras (Grupos de Torino y Berlín), CISV Torino, proyecto patrocinado por Goethe-Institut Torino, Corea Art Council, Regione Piemonte, Institute for Art in Context, UdK Berlín, Glocal Studio Caracas, Goethe Institut Caracas, A.Titolo Torino. [www.hydromemories.com](http://www.hydromemories.com)

#### 2011-12

*A\*BOUT* (Silke Bauer, Irina Novarese, Viola Thiele) *A BOOK ABOUT* Proyecto participativo para la producción de libros de artistas y la creación de una biblioteca abierta para la 2. Ghetto Biennale, Port-au-Prince, Haití. [www.a-bout-group.com](http://www.a-bout-group.com)

**2006-09**

*MemoArt* (Dominique Hurth, Irina Novarese, Zala Unkmeir, Sabe Wunsch) Concepción e investigación de la exposición “Prostitución forzada en los campos de concentración Nazi” Alemania. En colaboración con el instituto para Arte en Contexto, UdK Berlín, Ravensbrück National Memorial, Dr. Robert Sommer, Dr. Christl Wickert. www.ravensbrueck.de

**2005-06**

*ZIMMER FREI PROJEKT*. Intercambio y espacios vitales para el arte contemporáneo con 22 artistas internacionales (fotografía, instalación, performance, música y teatro).

**2001-05**

*IL MAGNETE*. Organización de artistas para crear nuevos espacios para el arte contemporáneo, fundada en 2001, Organización de exposiciones “Il Magnete” Exposiciones en espacios privados (Compote), Art-Pick nicks, y publicación de la revista de arte IL MAGNETE como proyecto de arte independiente.

**BECAS****2012**

Beca por el proyecto Hydromemories Goethe-Institut Torino

**2011**

Beca para Biennale de Haiti IFA Instituto Aleman para Relaciones Internacionales

**TALLERES Y RESIDENCIAS****2011**

*Raid Projects*, residencia en Los Angeles, California.

**2009**

*Caracas Ciudad de agua*, Venezuela, taller en cooperación con Glocal Studio CCS, Goethe Institut CCS, Universidad Simón Bolívar CCS.

**2008**

*Real Presence 8*, Belgrado. Residencia internacional y talleres. Curadores Bilijana Tomic y Dobrila de Negri.

**2007**

*Fundación Spinola Banna* par las artes, residencia con Diego Perrone. Curadores: Gail Cochrane y Guido Costa, Italia.

**2004**

*Proposte VIII*, Torino. Taller con Monica Bonvicini y Michelangelo Frammartino. Curadores: Francesco Bernardelli, Emanuela de Cecco, Olga Gambari.

*Balena di Fiume*, Torino. Taller con Claudia Losi. Curado por A.Titolo.

**2003**

*IN-FRA 2 “Paisaje e infraestructuras”*, Taller internacional con la colaboración de la Universidad Italiana de Arquitectura, Torino.

**1997**

*Arte y nuevos medios*, Taller con Derek De Kerchove, Olivier Obert, Piero Gilardi . CSELT, Torino, Curado por Franco Torriani.

**PUBLICACIONES (SELECCIÓN)**

*Il corpo solitario, l'autoscatto nella fotografia contemporanea*, Giorgio Bonomi, Rubbettino ed. 2012.

*City over city*, Alberto Ulisse, editado por Sala editori, Pescara, 2011.

Fare Museo, issue 01, A. Titolo, CESAC Torino, 2010.

*Selected #4, a source for video art lovers*, LOOP videoart, editado por Screen Projects, 2009.

*Caracas ciudad de agua*, in Entre Rayas, la revista de Arquitectura, nr. 79, Venezuela, Sept. Oct. 2009.

*Schnittstelle Kommunikation, Künstlerische Kommunikationsformen in sozialen Handlungsräumen*.

Hrsg. Institut für Kunst im Kontext, UdK Berlín, Francis Zeischegg, Berlín 2006.

*Arte & architettura delle infrastrutture e dello spazio pubblico*, Maspoli R., Mulatero I., in Paesaggi a molte velocità, Editado por Ambrosini, Berta, Melteni, Roma, 2004.

*Catalogo del Padiglione Italiano alla Xª Mostra Internazionale di architettura di Venezia*, Compositori, Boloña 2006.

**COLECCIONES PÚBLICAS**

Artphilein Foundation. Lugano, Suiza.

Universidad Politécnica de Valencia, España.

GAM, Museo de Arte Moderno, Torino, Italia.

Aperto, Museo de Arte Contemporáneo, Barge, Italia.

PAV, Parco d'arte Vivente, Torino, Italia.

**COLECCIONES PRIVADAS**

Londres

Caracas

Torino

Madrid

Berlín

Santander

# Galería Odalys

## LANDOLOGY

Falling back to Caracas from the peripheries of my field

Irina Novarese

Odalys Galería de Arte (Sala 1)  
Caracas, del 7 de diciembre de 2014  
al 31 de enero de 2015

### Coordinación general

Odalys Sánchez de Saravo

### Asistencia a la Coordinación

Ronnie Saravo S.  
Mantura Kabchi Abchi

### Curaduría

Zoltan Kunckel  
Odalys Sánchez de Saravo

### Textos

Irina Novarese  
María Luz Cárdenas  
Dietrich Kunckel  
Henry Vicente

### Traducción

Clarissa Bermúdez

### Fotografía

Irina Novarese

### Diseño gráfico

Roberto Pardi Lacruz

### Museografía

Odalys Sánchez de Saravo  
Zoltan Kunckel  
Irina Novarese

### Montaje

Irina Novarese

### Impresión

Editorial Arte

### Tiraje

1.000 ejemplares

## Odalys Galería de Arte, C.A.

C. Comercial Concreta  
Nivel PB. Locales 115 y 116  
Urb. Prados del Este  
Caracas 1080, Venezuela  
Telfs: +58 212 9795942,  
+58 212 9761773

Fax: +58 212 9794068  
odalys@odalys.com  
odalys.sanchez@gmail.com  
www.odalys.com

### Directora

Odalys Sánchez de Saravo

### Director

Salvador Saravo Rocchetti

### Departamento de Administración

Carmen Cruz de Sánchez

### Departamento de Operaciones

Ronnie Saravo Sánchez

### Relaciones Públicas

José Manuel Sánchez G  
Jéssica Saravo Sánchez

### Departamento de Computación

Guillermo Rivero  
Mantura Kabchi Abchi

### Recepcionista

Dehildred Cerró

### Servicios Generales

Sergio Villalta Aguirre  
Ángel Torres  
Eitan Estrada  
José Rafael González

### Fotografía

Abel Naím  
Karina Saravo Sánchez

### Diseño Gráfico

Roberto Pardi Lacruz

RIF: J-30108555-8

## Galería Odalys, S.L.

Orfila 5, 28010, Madrid, España  
Telfs.: +34 913194011  
+34 913896809  
galeria@odalys.com  
info@odalys.es  
www.odalys.com

### Directora

Odalys Sánchez de Saravo

### Director

Salvador Saravo Rocchetti

### Asistente a la Dirección

María Donaire Ríos

### Departamento de Operaciones

Ronnie Saravo Sánchez

### Servicios Generales

Víctor Redondo Donaire

### Departamento de Computación

Guillermo Rivero  
Mantura Kabchi Abchi

### Fotografía

Abel Naím  
Karina Saravo Sánchez

### Diseño Gráfico

Roberto Pardi Lacruz

CIF: B86701638

## Odalys Galería de Arte

8300 Nw 74th terr Tamarac  
Fl 33321. USA  
Telf.: +1 954 6819490  
miami@odalys.com  
www.odalys.com



ELEMENTAL  
P R O Y E C T O



Universität der Künste Berlin  
Institut für Kunst im Kontext



Esta exposición forma parte de **ELEMENTAL** Proyecto

© ODALYS EDICIONES DE ARTE, 2014  
Caracas, Venezuela

Todas las obras catalogadas y documentos reproducidos en esta publicación, proceden de colecciones particulares a cuyos propietarios nos complace reiterar nuestro agradecimiento.





ODALYS  
EDICIONES DE ARTE